

TRAFEX C69

- Clips antirotation pour vis de regards PAMETANCHE 800 dans le cas de conditions de service extrêmes.
- Anti-rotation clips for bolts of manhole cover PAMTIGHT 800 in the case of extreme service conditions.
- Verdrehsschutzclipse für die Halteschrauben der PAMDICHT 800 Schachtabdeckung im Fall extremer Lasteinwirkung unter Verkehrslast.

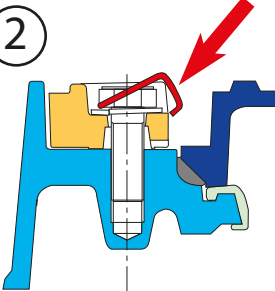
MISE EN PLACE DES CLIPS - CLIPS REPLACEMENT - EINSETZEN DER SICHERHEITSKLAMMER

① 

Serrez les vis au couple préconisé (120 Nm) et orientez la vis par rapport à l'ouverture de la clame en dévissant éventuellement.

Tighten the bolt to the correct torque (120 Nm) and direct the bolt compared to the opening of the clamp while unscrewing if necessary.

Ziehen Sie die Schrauben mit dem dafür vorgesehenen Drehmoment an (120 Nm) und richten Sie die Schraube passgenau zur Aussparung der Verriegelungsscheibe aus indem man losschraubt wenn nötig.

② 

Mettre en place le clips.

Install the clips.

Setzen Sie die Sicherheitsklammer auf.

③ 

Il est possible d'utiliser une clé à pipe pour appuyer sur le clips.

It is possible to use a tubular socket wrench to press on the clip.

Es ist möglich einen Steckschlüssel zum Aufdrücken der Sicherheitsklammer zu nutzen.

④ 

Appuyez sur la 1ère branche.

Press on the 1st leg.

Drücken Sie den 1. Arm ein.


⑤ 

Appuyez sur la 2ème branche.

Press on the 2nd leg.

Dann den 2. Arm.


DEMONTAGE DES CLIPS - CLIPS REMOVAL - LÖSEN DER SICHERHEITSKLAMMER

① 

Déclipsez la 1ère branche.

Unfasten the 1st leg.

Lösen Sie den 1. Arm.

② 

Déclipsez la 2ème branche.

Unfasten the 2nd leg.

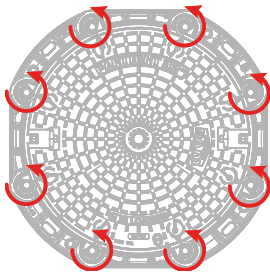
Lösen Sie den 2. Arm.

Clips en inox réutilisables
Wiederverwendbare rostfreie Sicherheitsklammer

Reusable stainless clips
Wiederverwendbare rostfreie Sicherheitsklammer

DEMONTAGE/REMOVAL

1

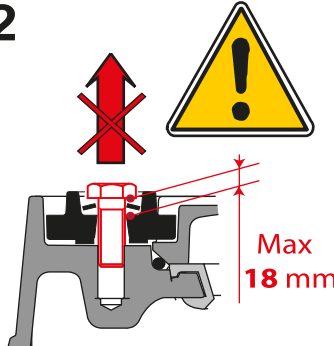


Deserrer les 8 vis sur une hauteur de 18 mm

Loosen the 8 bolts to a height of 18 mm.

Lösen Sie die 8 Schrauben bis zu einer Höhe von 18 mm.

2



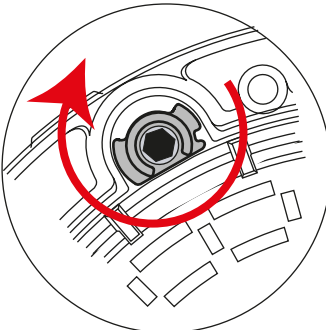
Ne pas sortir les vis de leur logement.

Do not remove the bolts from their housing.

Entfernen Sie die Schrauben nicht aus dem Gewinde.

Max 18 mm

3



Pivoter les 8 clames de 90° dans le sens horaire.

Turn the 8 clamps 90 degrees clockwise.

Drehen Sie die 8 Segmentscheiben um 90° im Uhrzeigersinn.

4

Ouvrir le tampon.

Remove the cover.

Entfernen Sie die Abdeckung.



MONTAGE / REPLACEMENT

1

S'assurer de la propreté des joints et des surfaces de contact. Remettre le Tampon en place.

Ensure that gaskets and all contact surfaces are thoroughly cleaned. Replace the cover.

Vergewissern Sie sich, dass alle Dichtungen und Kontaktflächen sauber sind. Legen Sie den Deckel in den Rahmen.

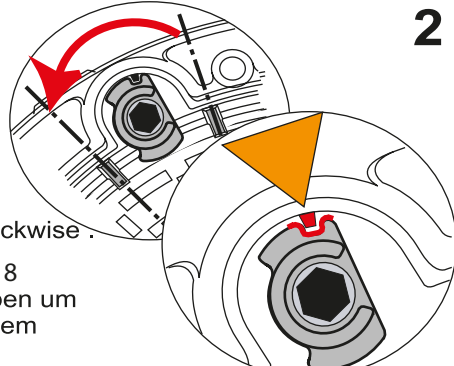


2

Pivoter les 8 clames de 90° dans le sens anti-horaire.

Turn the 8 clamps 90 degrees anticlockwise.

Drehen Sie die 8 Segmentscheiben um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.

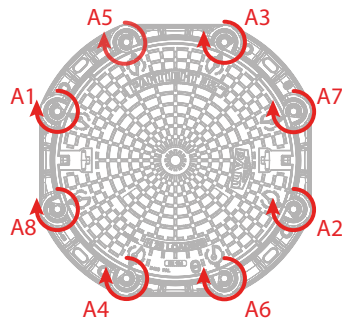


3

Serrer légèrement les 8 vis dans l'ordre indiqué.

Slightly tighten the 8 bolts, in the order indicated.

Ziehen Sie die 8 Schrauben in vorgegebener Reihenfolge leicht fest.

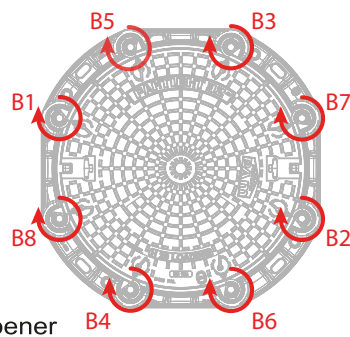





4

Serrer à 120 Nm les 8 vis dans l'ordre indiqué.

Tighten the 8 bolts to 120 Nm in the order indicated.

Ziehen Sie die 8 Schrauben mit 120 Nm in vorgegebener Reihenfolge fest.



-  Au remontage du tampon, vérifier l'état du joint torique d'étanchéité et le changer si nécessaire. Mettre en place les clips anti rotation.
-  When you replace the cover, please check the O ring and change if necessary. Install the anti-rotation clips.
-  Vor dem Wiedereinlegen des Deckels ist der einwandfreie Zustand des Dichtringes zu kontrollieren und wenn notwendig auszutauschen. Setzen Sie die Rostfreie Sicherheitsklammer auf.